

Oświadczenie

Erklärung

betr. natürliche Personen (Unternehmer)

Dotyczy usług i/lub opłat licencyjnych i/lub odsetek za rok _____ świadczonych na rzecz Volkswagen Poznań Sp. z o.o.	Betrifft Dienstleistungen und/oder Lizenzgebühren und/oder Zinsen für das Jahr _____, die für Volkswagen Poznań Sp. z o.o. erbracht werden.
Ja niżej podpisany oświadczam niniejszym, że jestem rezydentem podatkowym (podlegam nieograniczonemu obowiązkowi podatkowemu) w _____	Ich, der/die Unterzeichnete, erkläre hiermit, dass ich in _____ steuerlich ansässig bin (der unbeschränkten Steuerpflicht unterliege).
Jako przedsiębiorca prowadzący działalność gospodarczą pod firmą _____	Als Unternehmer, der seine Geschäftstätigkeit unter der Firma ausübt
adres _____	Adresse _____
numer identyfikacji podatkowej _____	Steueridentifikationsnummer _____
a) podlegam w opodatkowaniu podatkiem dochodowym od całości swoich dochodów, bez względu na miejsce ich osiągnięcia	a) unterliege ich in der Besteuerung meiner gesamten Einkünfte mit der Ertragsteuer, unabhängig vom Ort ihrer Erzielung
b) prowadzę działalność gospodarczą w rozumieniu przepisów polskiej ustawy z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych	b) übe ich die Geschäftstätigkeit im Sinne der Vorschriften des polnischen Einkommensteuergesetzes vom 26. Juli 1991 aus
c) jestem rzeczywistym właścicielem otrzymywanych opłat za usługi / opłat licencyjnych / odsetek zgodnie z definicją zawartą w polskiej ustawie z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych	c) bin ich wirtschaftlicher Eigentümer der zu erhaltenden Zahlungen für Dienstleistungen / Lizenzgebühren / Zinsen gemäß der Definition im polnischen Einkommensteuergesetz vom 26. Juli 1991
d) otrzymywane przeze mnie opłaty za usługi / opłaty licencyjne / odsetki nie wiążą się faktycznie z działalnością mojego zagranicznego zakładu na terytorium Polski.	d) die von mir erhaltenen Gebühren für Dienstleistungen / Lizenzgebühren / Zinsen hängen mit der Tätigkeit meiner ausländischen Betriebsstätte in Polen faktisch nicht zusammen.
Definicje — ustawa z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych	Definitionen — Einkommensteuergesetz vom 26. Juli 1991
Rzeczywisty właściciel (art. 5a pkt 33d)	Wirtschaftlicher Eigentümer (Art. 5a Ziff. 33d)
Podmiot, który spełnia łącznie następujące warunki:	Rechtsträger, der alle folgenden Bedingungen erfüllt:
a) otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części	a) er erhält die Forderung für eigenen Vorteil, u. a. entscheidet selbstständig über ihre Bestimmung und trägt das mit dem Verlust dieser Forderung oder eines Teils davon verbundene wirtschaftliche Risiko

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem lub innym podmiotem zobowiązanym do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi</p> <p>c) prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju miejsca zamieszkania, jeżeli należności są uzyskiwane w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, przy czym przy ocenie, czy podmiot prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, uwzględnia się charakter oraz skalę działalności prowadzonej przez ten przedmiot w zakresie otrzymanej należności.</p> | <p>b) er ist weder Vermittler, Vertreter, Treuhänder noch ein anderer Träger, der verpflichtet ist, die gesamte Forderung oder einen Teil davon einem anderen Träger weiterzugeben</p> <p>c) er übt die tatsächliche Geschäftstätigkeit im Land seines Wohnsitzes aus, wenn die Wirtschaftsgüter im Zusammenhang mit der ausgeübten wirtschaftlichen Tätigkeit erwirtschaftet werden, wobei bei der Beurteilung, ob der Rechtsträger eine tatsächliche Geschäftstätigkeit betreibt, die Art und der Umfang der von diesem Rechtsträger in Bezug auf die erhaltene Forderung ausgeübten Tätigkeiten zu berücksichtigen sind.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Zagraniczny zakład (art. 5a pkt 22)

Ilekoć w ustawie jest mowa o zagranicznym zakładzie — oznacza to:

- a) stałą placówkę, poprzez którą podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa wykonuje całkowicie lub częściowo działalność na terytorium innego państwa, a w szczególności oddział, przedstawicielstwo, biuro, fabrykę, warsztat albo miejsce wydobywania bogactw naturalnych
 - b) plac budowy, budowę, montaż lub instalację, prowadzone na terytorium jednego państwa przez podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium innego państwa
 - c) osobę, która w imieniu i na rzecz podmiotu mającego miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa działa na terytorium innego państwa, jeżeli osoba ta ma pełnomocnictwo do zawierania w jego imieniu umów i pełnomocnictwo to faktycznie wykonuje
- chyba że umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, której stroną jest Rzeczpospolita Polska, stanowi inaczej.

Ausländische Betriebsstätte (Art. 5a Nr. 22)

Immer wenn im Gesetz von einer ausländischen Betriebsstätte die Rede ist, sind darunter zu verstehen:

- a) eine feste Geschäftseinrichtung, durch die ein Rechtsträger mit Wohnsitz in einem Staat seine Tätigkeit ganz oder teilweise in einem anderen Staat ausübt, insbesondere eine Zweigniederlassung, eine Vertretung, eine Geschäftsstelle, eine Fabrikationsstätte, eine Werkstätte oder eine andere Stätte der Ausbeutung natürlicher Ressourcen
 - b) eine Bauausführung, Baustelle, Montage oder Installation in einem Staat durch einen Rechtsträger mit Wohnsitz in einem anderen Staat
 - c) eine Person, die auf dem Gebiet eines Staates im Namen und für einen Rechtsträger mit Wohnsitz in einem anderen Staat tätig ist, sofern sie die Vollmacht besitzt, im Namen des Rechtsträgers Verträge abzuschließen, und diese Vollmacht gewöhnlich ausübt
- es sei denn, das Doppelbesteuerungsabkommen, dessen Vertragsstaat die Republik Polen ist, bestimmt abweichend.

**Działalność gospodarcza albo pozarolnicza
działalność gospodarcza (art. 5a pkt 6)**

Oznacza to działalność zarobkową:

- a) wytwórczą, budowlaną, handlową, usługową
 - b) polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu i wydobywaniu kopalin ze złóż
 - c) polegającą na wykorzystywaniu rzeczy oraz wartości niematerialnych i prawnych
- prowadzoną we własnym imieniu bez względu na jej rezultat, w sposób zorganizowany i ciągły, z której uzyskane przychody nie są zaliczane do innych przychodów ze źródeł wymienionych w art. 10 ust. 1 pkt 1, 2 i 4-9.

**Geschäftstätigkeit bzw. außerlandwirtschaftliche
Geschäftstätigkeit (Art. 5a Nr. 6)**

Es bedeutet eine Erwerbstätigkeit:

- a) produzierendes Gewerbe, Baugewerbe, Handel, Dienstleistungen
 - b) die in der Suche, Erkennung und Gewinnung von Rohstoffen aus Lagerstätten besteht
 - c) die in der Verwendung von Gegenständen und immateriellen Vermögenswerten besteht
- die ungeachtet ihrer Ergebnisse im eigenen Namen in organisierter und kontinuierlicher Form ausgeführt wird, wobei die daraus erzielten Einnahmen nicht zu den sonstigen Einnahmen aus den in Art. 10 Abs. 1 Nr. 1, 2 und 4 bis 9 aufgeführten Quellen zählen.

Pieczęć
Stempel

Imię i nazwisko
Vor- und Nachname

Data
Datum

Podpis
Unterschrift